# .

# CURRICULUM VITAE RESUMIDO

**Identificação**

## Nome: Judith Ferrán de Merlo

Data e Local de Nascimento: 30/09/51- Uruguai

Endereço: Marquês de Alegrete 291/301-Bairro: São João

CEP: 91 020 030- Porto Alegre- RS.

Tel: (51) 3343 23 84 – 99671661.

E-mail: Ferranmerlo@terra.com.br

RG: 3035165301- CPF: 352838150/72.

# Formação Acadêmica

## Nível: Superior

Terceiro Grau: Professorado ( Uruguai)

Terceiro Grau: Pedagogia (PUC/RS)

Terceiro Grau: Supervisão Escolar (PUC/RS)

Pós Graduação Língua Espanhola (PUCRS)

# Experiências Profissionais

Período: 1972-1980 – Professora de Idioma Espanhol (U ruguai)

Período: 1988-1989- Acessória Pedagógica Empresa: ACRILFORM – (POA)

Tradutora interprete: Portugues- Espanhol

Tradutora Escrita Portugues -Espanhol

Período: 1989-1990- OK Rio Plásticos Ltda-(POA)

Período: 1992-1993- CLEP- Professora de Espanhol

Período: 1993-1994- Yázigi- Professora de Espanhol

Período: 1993-1994-Centro Cultural Brasil España-Professora de Espanhol

Período: 1995-1999-Yázigi-Professora Coordenadora

Período: 1999-2000-Colégio Americano-Professora de Espanhol

Período 1999-2000- CLEFT- Professora de Espanhol

Período: 1999-2000-Data Scholl-Professora de Espanhol

Período: 1999-2002-CLEP-Professora de Espanhol

Período: 2001-2006-Yázigi-Professora de Espanhol

Período: 2006-2011- Professora de Espanhol Empresas:

IAT:

GERDAU

STEMAC

CIBER

MV Sistemas Ltda

VELOP INMÓVEIS.

Período: 2006-2012- Professora de Espanhol Particular

Helena Bins

Leonita de Carvalho

Mara Velho Lopes

Ing: René Mundoch

Ing: Sergio Miguel Machi Silva

Professora de Espanhol- Yázigi

# Outras Funções

## Período: 1992-2011-Tradutora Intérprete-(Seminários, Congressos).

Congreso Internacional ALCADECA (Economía e Desenvolvimento) Novembro de 2010 PUCRS.

E eventos do Forum Mundial aqui em POA, e inclusive em Belem do Pará, faz 2 anos.
Outros: VIII CONABRO
Congresso de Radiología Dento Maxilo Facial /Gramado
Fifth Global Forum /Foz de Iguassu.
Congresso M undial de Enfrentamento da Exploração Sexual de Crianças e Adolescentes/Rio
Festival Mundial de Publicidade de Gramado
Conferencia Mundial sobre Desenvolvimento de Cidades /POA
Congresso Latinoamericano de Avicultura
Forum Mundial de Turismo/POA
Congresso Panamericano do Leite/ POA
Congresso Latinoamericano de Citopatología /Gramado
Congresso de Marketing e Negocios/ Florianópolis
Conferencia Internacional de Gestão Social/ POA
Forum Internacional de Software Livre/POA.
Convenção de Lideres das Lojas Renner- Hotel Serrano Gramado 01/08/2011

Evento Propaganda Cigarros ( Moinhos Office) 23 e 24 de agosto 2011- Porto alegre.

Evento das Cidades PUCRS 09 /12/2012

Forum Mundial de Educação Porto Alegre Janeiro 2012.

XIV Congresso Mundial de Corriedale. São Gabriel 24 de maio de 2012

XII Conferencia do observatório Internacional de Democracia Participativa, 12 e 13 de junho de 2012.

Fronteiras do Pensamento 18/06/2012-

Forum Global Transfuncional ( Costao do Santinho 07 a 09 de maio 2013

.
.

## **Atualização Profissional**

## Data: 18/08/94 – Encontro Estadual de Professores de Língua Estangeira-PUCRS

## Data: 04 a 06 /09/95- Seminário de Lingüística e Ensino de Línguas Modernas-PUCRS.

## Data: 03 a 09/09/96- Encontro de Professores de Espanhol-Universidade Caçapava do Sul.

## Data: 07/07/97- Seminário de Aprimoramento do Ensino de Língua Estrangeira – Colégio Miguel de Cervantes (SP)

## Data: 03 04,05 /07/98- Congresso de Professores de Espanhol-Colégio Miguel de Cervantes (SP).

## Data: 31/08 a 04/09/98- V Congresso de Lingüística Aplicada – URFGS –(POA).

## Data: 27/11/98- Metodologia do Idioma Espanhol-PUCRS.

## Data: 02 a 05 03/99- Encontros de Professores de Espanhol Yázigi – (POA).

## Data: 25/04/2000- Tessituras Educacionais- Hotel Continental (POA)

## Data: 27/10/2000- Encontros de Professores e Autores da Editora Moderna (POA).

## Data: 10 a 11/2001- Fórum Mundial de Educação.

Data: 15/05/2002- El componente Intercultural en las clases de ELE. Dr. Oscar Cerraloza, espanhol autor da serie Planeta (POA).

Data: 17/05/2002- Propuesta para enseñar gramática en la clase de ELE. Professora Española Concha Moreno (POA).

Data: 22/03/06 a 25/03/06- Curso de Inmersión para Profesores de Español.

Instituto Artigas –Montevideo- Uruguai.

Data: 16/09/2008- a 21/09/2008 Work Shopp ‘’Fera e estudos de Espanhol no Exterior’’( Hotel Sheraton)

Data: 06/02/2009 a 09/02/2009- ‘’Curso de Español para profesores Hispanos’’Buenos Aires ( Signer Cente)r

Curso Atualização de professores de E.L.E Instituto Cervantes 03/12/2011

2010/2011- Especialização em Língua Espanhola PUCRS

2012- Encontro de professores de língua espanhola Porto Alegre PUCRS.

**Trabalhos de Tradução Publicados**

**´´** Roteiros Turísticos´´ Porto Alegre Turismo Escritório Municipal – (09/2000).

´´Turismo Ecológico Ilha da Pintada´´ Porto Alegre Turismo Escritório Municipal, (10/2000)

´´Revista Temática ´´- Porto Alegre Turismo Escritório Municipal (11/2000).

´´ Fórum Social Mundial 2001 Guia do Visitante´´ -Porto Alegre Turismo Escritório Municipal.(01/2001)

## ´´ Revista Ambiente´´( ano 2001 e 2002 ).

## Revista do Turista- Prefeitura de Torres ( ano 2007)

## Livro Infantil ‘’Princesa Vi’’( ano 2008 )

Folder OPUS PROMOÇÕES, maio 2011.

Folder Festival de Cinema de Gramado julho 2012

Folder Festival de Cinema de Gramado julho 2013

## **Referencias Pessoais ou Profissionais**

## Centro de Línguas Estrangeiras Petrópolis CLEP. Fone :3314361- Diretora

## Centro de Ensino e Cultura (Yázigi) Fone :32268234/3282433- Coordenadora Geral-

## Sra: Inês Machado de Alonso. Fone: 32263105.

## Prof. Heyde Hoffman. Fone:33115359

## Capacita Eventos : Fone:32313000

Marprom Eventos: Fone: 32310022

Office Marketing : Fone :32263111

Viki Eventos : Fone :33314823

VH Fone: 33110435

IAT LTDA Fone: 33734300

GERDAU Fone: 33232000

STEMAC Fone:: 33583800

CIBER: **Pro Language LtdaProf Gislaine Sandri** (51) 33284098/99149903

Daniela Lindenmeyer ( Lojas Renner) (51) 99584436

Dr Marco Juliano Borges. (51) 32280143.

VIPAL:denise@vipalrh.com.br

Alexandre Blahut 99685646- Alexandre.blauth@hotmail.com